

Manual del Operador

Challenger[®]

Funcionamiento - Versiones MT400E Deluxe y Premium

MT 465E
MT 475E
MT 485E
MT 495E



AutoPower VI

Beauvais

AGCO S.A.S. - 41 avenue Blaise Pascal - 60000
Beauvais - France - RC B562 104 539

Challenger es una marca registrada de Caterpillar
Inc. y AGCO la utiliza bajo licencia.

© AGCO 2017

Manual del operador original

Mayo 2017
ACT001905A_ed2

NA

Español

Challenger

**CALIFORNIA
Proposition 65 Warning**

WARNING: Diesel engine exhaust and some of its constituents are known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

WARNING: Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wash hands after handling.

California: Proposition 65

CALIFORNIA

Advertencia relacionada con la proposición 65

ADVERTENCIA: Según el estado de California, las emisiones de escape de los motores diésel y algunos de sus componentes provocan cáncer, malformaciones en el nacimiento y otra serie de complicaciones del proceso de reproducción.

ADVERTENCIA: Según el estado de California, los bornes de las baterías, sus terminales y otros elementos relacionados contienen plomo y otras sustancias derivadas que provocan cáncer, malformaciones en el nacimiento y otra serie de complicaciones del proceso de reproducción. **Lávese las manos tras la manipulación.**

Funcionamiento - Versiones MT400E

1	Identificación del tractor	11
1.1	Ubicación de los números de serie	13
1.1.1	Ubicación de los números de serie	13
1.2	Detalles de identificación del tractor	15
1.2.1	Detalles de identificación del tractor	15
2	Instrucciones y puntos de seguridad - Garantía	17
2.1	Introducción	19
2.1.1	Introducción - Instrucciones de seguridad	19
2.2	Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
2.2.1	Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
2.3	Instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.1	Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.2	Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad	23
2.4	Instrucciones generales de seguridad	28
2.4.1	Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad	28
2.4.2	Familiarización del operario con la utilización del tractor	28
2.4.3	Llenado del depósito de combustible	29
2.4.4	Montaje y desmontaje del asiento del operador	29
2.4.5	Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor	30
2.5	Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso	31
2.5.1	Indumentaria de protección	31
2.5.2	Información sobre el filtro de carbón activado	31
2.5.3	Dispositivos y elementos de seguridad	34
2.5.4	Comprobación del tractor	34
2.6	Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor	36
2.6.1	Protección de otras personas que no sean el operario	36
2.6.2	Arranque seguro	36
2.6.3	Arranque del tractor con los cables de arranque de emergencia	37
2.6.4	Comprobaciones que deben realizarse después del arranque	38
2.7	Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor	39
2.7.1	Instrucciones generales	39
2.7.2	Protección de otras personas que no sean el operario	40
2.7.3	Vuelco	40
2.7.4	Remolcado del tractor	43
2.7.5	Datos sobre el peso remolcado máximo permitido	43
2.7.6	Conducción por carretera	47
2.7.7	Freno de estacionamiento	49
2.7.8	Toma de fuerza	49
2.7.9	Accesorios	50
2.7.10	Pala cargadora delantera	52
2.8	Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor	54
2.8.1	Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor	54
2.8.2	Instrucciones generales	54
2.8.3	Instrucciones de manipulación	55
2.8.4	Instrucciones especiales para la limpieza del tractor	57
2.9	Estructuras de protección	58
2.9.1	Estructuras de protección - Uso y acreditación	58
2.9.2	Cabina	58

2.9.3 Cinturón de seguridad	58
2.9.4 Asiento del instructor	59
2.10 GARANTÍA	60
2.10.1 Generalidades	60
2.10.2 Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario	60
2.10.3 Procedimiento de garantía	60
2.10.4 Procedimiento a seguir en caso de cambio de región	60
2.10.5 Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento	61
2.10.6 Declaración de garantía de control de emisiones de California	61
2.10.7 Declaración de garantía de reducción de emisiones para Estados Unidos y Canadá	65
3 Utilización	71
3.1 Entorno del operador	75
3.1.1 Consola de dirección	75
3.1.2 Panel de instrumentos	76
3.1.3 Unidad de control	82
3.1.4 Pedales	83
3.1.5 Volante	83
3.1.6 Detector de presencia del operador	84
3.1.7 Asiento neumático de ajuste automático	88
3.1.8 Asiento del instructor	94
3.1.9 Consola del lado derecho	95
3.1.10 Command Control Armrest	95
3.1.11 Poste del lado derecho	97
3.1.12 Consola del lado izquierdo	98
3.1.13 Consola superior	99
3.1.14 Aire acondicionado manual	100
3.1.15 Aire acondicionado automático	104
3.1.16 Calefactor adicional	111
3.1.17 Toma para accesorios	111
3.1.18 Salidas de emergencia	113
3.1.19 Parasol	113
3.1.20 Calzos de las ruedas (opcional)	114
3.2 Pantallas de control Setup and Information Screen en el panel de instrumentos	116
3.2.1 Uso de la Setup and Information Screen	116
3.2.2 Pantallas de configuración e información	118
3.3 Carrocería	127
3.3.1 Apertura del capó	127
3.3.2 Ajuste de los retrovisores exteriores	127
3.3.2.1 Colocación de los brazos	127
3.3.2.2 Ajuste de las extensiones de los brazos (según el modelo)	128
3.3.2.3 Retrovisor con ajuste manual	128
3.3.2.4 Retrovisor con ajuste eléctrico	128
3.4 Motor	130
3.4.1 Rodaje	130
3.4.2 Llenado de combustible	130
3.4.3 Interruptor de arranque	132
3.4.4 Arranque	132
3.4.5 Arranque del motor SCR Technology con temperaturas frías	133
3.4.6 Información sobre los distintos modos de funcionamiento del motor SCR Technology	135
3.4.7 Parada del motor	140
3.4.8 Régimen del motor	140
3.4.9 Almacenamiento de regimenes del motor	142

3.5 Transmisión	144
3.5.1 Presentación de los diferentes modos de conducción	144
3.5.2 Función embrague	144
3.5.3 PowerShuttle	145
3.5.3.1 Función de protección de PowerShuttle	147
3.5.4 Ajuste de las relaciones de marchas (1A, 1B, 1C, etc.)	147
3.5.5 Memorización de las relaciones de transmisión (1A, 1B, 1C, etc.)	148
3.5.6 Modo palanca (Speedmatching)	151
3.5.7 Modo pedal (AutoDrive)	153
3.5.8 modo de carretera (liebre)/modo de campo (tortuga)	155
3.5.9 Cambio de las relaciones de transmisión (1A, 1B, 1C, etc.)	156
3.5.10 Gama de marchas superlentas opcionales (caracol)	157
3.5.11 Remolcado del tractor	158
3.5.12 Calibración de la velocidad de avance	159
3.6 Frenos	160
3.6.1 Pedales de freno	160
3.6.2 Freno hidráulico del remolque	160
3.6.3 Freno neumático del remolque	161
3.6.4 Freno de estacionamiento	162
3.7 Dirección	164
3.7.1 Dirección	164
3.8 Eje delantero	167
3.8.1 Eje delantero con cuatro ruedas motrices	167
3.8.2 Eje delantero con suspensión	168
3.8.3 Carga admisible en el eje delantero	170
3.9 Bloqueo del diferencial	173
3.9.1 Bloqueo del diferencial	173
3.10 Toma de fuerza	175
3.10.1 Toma de fuerza delantera	175
3.10.2 Toma de fuerza (TDF) trasera	176
3.10.2.1 Selección del régimen de la toma de fuerza	177
3.10.2.2 Ajuste de la progresividad de la activación de la toma de fuerza	177
3.10.2.3 Acoplamiento de la TDF en modo manual:	178
3.10.2.4 Acoplamiento de la toma de fuerza en modo automático:	178
3.10.3 Toma de fuerza económica	179
3.10.4 TDF proporcional al avance (opcional)	180
3.10.5 Cambio del eje montado sobre bridas	181
3.10.6 Control externo de la TDF	182
3.10.7 Controles electrónicos de la TDF	183
3.10.8 Protección de la toma de fuerza	183
3.11 Elevador	186
3.11.1 Generalidades	186
3.11.2 Mandos electrónicos de la elevación	187
3.11.3 Funcionamiento del elevador trasero	189
3.11.4 Mandos externos del elevador trasero	194
3.11.5 Elevador delantero	195
3.11.6 Brazo superior de enganche	200
3.11.7 Enganches inferiores	202
3.11.8 Brazos de elevación	203
3.11.9 Estabilizadores	205
3.11.9.1 Estabilizadores con ajuste telescópico manual.	205
3.11.9.2 Estabilizadores con patines	206
3.11.10 Soporte de la rótula	207
3.12 Equipo de remolcado	208
3.12.1 Generalidades	208
3.12.2 Barra de tiro oscilante	213

3.12.2.1 Montaje de la barra de tiro oscilante	214
3.13 Sistema hidráulico auxiliar	215
3.13.1 Generalidades	215
3.13.2 Descripción de los acopladores hidráulicos del sistema de centro cerrado (Load Sensing)	215
3.13.3 Uso de los acopladores hidráulicos del sistema de centro cerrado (Load Sensing)	217
3.13.4 Bloqueo/desbloqueo del sistema hidráulico auxiliar	222
3.13.5 Palanca de control hidráulico	223
3.13.6 Descripción y uso de los mandos de cabina	224
3.13.7 Descripción y utilización de los controles exteriores	231
3.13.8 Ajuste de los caudales y la temporización	232
3.13.9 Mando manual de emergencia de las válvulas distribuidoras	233
3.14 Función de la pala cargadora frontal estándar	235
3.14.1 Pala cargadora delantera	235
3.14.2 Disposición de los componentes	235
3.14.3 Conexión de la pala cargadora frontal estándar	236
3.14.4 Uso del joystick eléctrico de la pala cargadora delantera estándar	237
3.14.4.1 Funciones del joystick de la pala cargadora delantera estándar	237
3.14.4.2 Posición de holgura con la pala cargadora delantera estándar	237
3.14.4.3 Visualización del caudal de la pala cargadora delantera estándar	238
3.14.4.4 Suspensión del brazo de la pala cargadora frontal estándar	240
3.14.4.5 Bloqueo y desbloqueo de los accesorios de la pala cargadora frontal estándar	240
3.14.4.6 Automatización del régimen del motor/pala cargadora frontal estándar	241
3.14.4.7 Funciones 3. ^a y 4. ^a de la pala cargadora frontal estándar	241
3.14.4.8 Función de sacudida automática del accesorio de la pala cargadora frontal estándar	242
3.15 Función de pala cargadora frontal con opción de tercera función	243
3.15.1 Pala cargadora delantera	243
3.15.2 Disposición de los componentes	243
3.15.3 Conexión de pala cargadora frontal con opción de tercera función	244
3.15.4 Uso del joystick eléctrico de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	245
3.15.4.1 Funciones del joystick para la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	245
3.15.4.2 Posición de flotación de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	245
3.15.4.3 Visualización del caudal de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	246
3.15.4.4 Suspensión del brazo de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	248
3.15.4.5 Bloqueo y desbloqueo de los accesorios de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	249
3.15.4.6 Automatización del régimen del motor/pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	250
3.15.4.7 Función de sacudida automática del accesorio de la pala cargadora delantera con la opción de la tercera función	250
3.15.5 Desenganche de la pala cargadora delantera con la opción de tercera función	250
3.16 Iluminación	251
3.16.1 Módulo de control de luces principales	251
3.16.2 Módulo de faros de trabajo	252
3.16.3 Indicadores de dirección	253
3.17 Cabina suspendida	257
3.17.1 Cabina suspendida	257
3.18 Neumáticos delanteros y anchos de vía	260
3.18.1 Espárragos de rueda	260

3.18.2	Puntos de instalación de los soportes para ejes	260
3.18.3	Ajuste del ancho de vía de las ruedas delanteras	261
3.18.4	Ajuste de los topes del eje delantero 4 RM	264
3.18.4.1	Montaje de los topes del movimiento pendular	264
3.18.4.2	Ajuste del ángulo de giro	264
3.18.4.3	Comprobación de la convergencia	265
3.18.4.4	Ajuste de los guardabarros Ajuste lateral de las zapatas en el eje delantero	265
3.18.4.5	Ajuste de los guardabarros delanteros - Ajuste de la altura del soporte en la zapata	265
3.18.4.6	Ajuste de los guardabarros delanteros - Ajuste de la posición lateral de los guardabarros en el soporte (dos ajustes posibles)	266
3.18.5	Neumáticos	266
3.18.6	Presiones de los neumáticos	266
3.19	Neumáticos traseros y anchos de vía	267
3.19.1	Espárragos de rueda	267
3.19.2	Puntos de instalación de los soportes para ejes	267
3.19.3	Ancho de vía trasero con ejes montados sobre bridas	268
3.19.4	Ancho de vía trasero con ejes rectos cortos	270
3.19.5	Ancho de vía trasero con ejes rectos largos	274
3.19.6	Ajuste del ancho de vía de las ruedas traseras	276
3.19.6.1	Ajuste de la posición de la rueda sobre el eje recto	277
3.19.6.2	Ajuste de la posición de la rueda sobre el eje recto	277
3.20	Ruedas dobles	279
3.20.1	Ruedas dobles	279
3.20.2	Puntos de instalación de los soportes para ejes	280
3.20.3	Ancho de vía de las ruedas traseras dobles con ejes rectos largos	281
3.21	Contrapeso	287
3.21.1	Lastrado líquido	287
3.21.2	Contrapeso delantero	287

1. Identificación del tractor

1.1 Ubicación de los números de serie	13
1.1.1 Ubicación de los números de serie	13
1.2 Detalles de identificación del tractor	15
1.2.1 Detalles de identificación del tractor	15

1.1 Ubicación de los números de serie

1.1.1 Ubicación de los números de serie

IMPORTANTE:

Indique el número de serie del tractor en toda la correspondencia establecida con su concesionario o distribuidor.

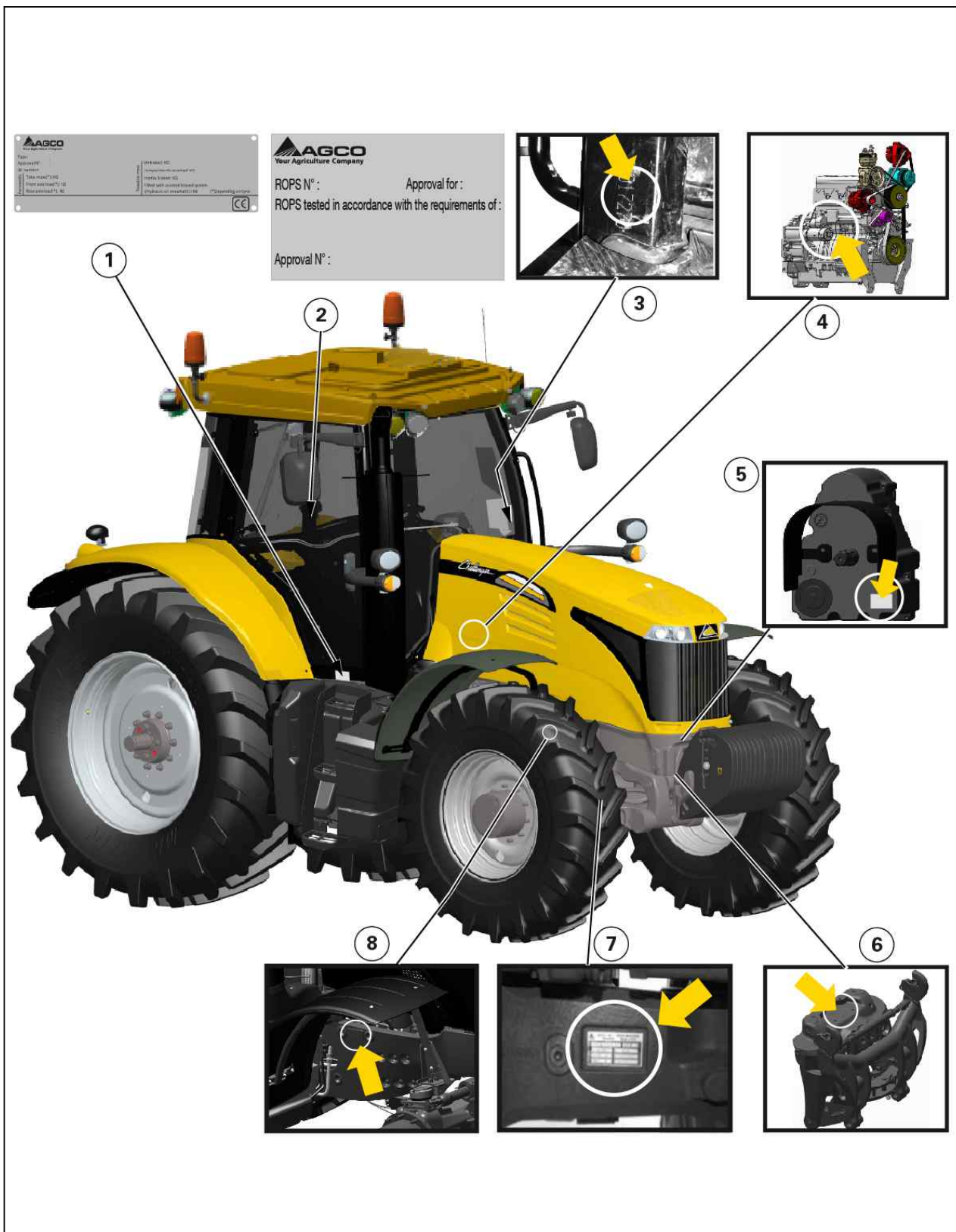


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Placa del constructor con número de serie | (5) Número de serie de la TDF delantera |
| (2) Placa de identificación (modelo según país) | (6) Número de serie del elevador delantero |
| (3) Número de serie de la cabina | (7) Número de serie del eje delantero |
| (4) Número de serie del motor AGCO Power | (8) Número de chasis |

2. Instrucciones y puntos de seguridad - Garantía

2.1 Introducción	19
2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad	19
2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad	21
2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad	22
2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad	23
2.4 Instrucciones generales de seguridad	28
2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad	28
2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor	28
2.4.3 Llenado del depósito de combustible	29
2.4.4 Montaje y desmontaje del asiento del operador	29
2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor	30
2.5 Instrucciones especiales de seguridad para la preparación del tractor para su uso	31
2.5.1 Indumentaria de protección	31
2.5.2 Información sobre el filtro de carbón activado	31
2.5.3 Dispositivos y elementos de seguridad	34
2.5.4 Comprobación del tractor	34
2.6 Instrucciones de uso específicas para el arranque del tractor	36
2.6.1 Protección de otras personas que no sean el operario	36
2.6.2 Arranque seguro	36
2.6.3 Arranque del tractor con los cables de arranque de emergencia	37
2.6.4 Comprobaciones que deben realizarse después del arranque	38
2.7 Instrucciones de uso específicas para la utilización del tractor	39
2.7.1 Instrucciones generales	39
2.7.2 Protección de otras personas que no sean el operario	40
2.7.3 Vuelco	40
2.7.4 Remolcado del tractor	43
2.7.5 Datos sobre el peso remolcado máximo permitido	43
2.7.6 Conducción por carretera	47
2.7.7 Freno de estacionamiento	49
2.7.8 Toma de fuerza	49
2.7.9 Accesorios	50
2.7.10 Pala cargadora delantera	52
2.8 Instrucciones de uso específicas para el mantenimiento del tractor	54
2.8.1 Aviso de contaminación a tener en cuenta durante el mantenimiento del tractor	54
2.8.2 Instrucciones generales	54
2.8.3 Instrucciones de manipulación	55
2.8.4 Instrucciones especiales para la limpieza del tractor	57
2.9 Estructuras de protección	58
2.9.1 Estructuras de protección - Uso y acreditación	58
2.9.2 Cabina	58
2.9.3 Cinturón de seguridad	58
2.9.4 Asiento del instructor	59
2.10 GARANTÍA	60
2.10.1 Generalidades	60
2.10.2 Control antes de la entrega y puesta en servicio en la explotación agrícola del usuario	60
2.10.3 Procedimiento de garantía	60

2.10.4	Procedimiento a seguir en caso de cambio de región	60
2.10.5	Mantenimiento durante el periodo de garantía y después del vencimiento	61
2.10.6	Declaración de garantía de control de emisiones de California	61
2.10.7	Declaración de garantía de reducción de emisiones para Estados Unidos y Canadá	65

2.1 Introducción

2.1.1 Introducción - Instrucciones de seguridad

Manual del operario

NOTA: Este Manual del operador se publica para su difusión a escala mundial y la disponibilidad de los equipos indicados, ya sea en el tractor de base o como accesorio, podrá variar según el país o región en que se utilice el tractor. Para saber qué equipo está disponible en una región determinada, dirigirse a un concesionario Challenger.

El objeto de este manual es permitir al propietario y al operador un manejo adecuado del tractor en condiciones normales de uso. Si se siguen cuidadosamente las instrucciones, el tractor funcionará durante muchos años, tal y como es tradición en Challenger.

El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

La puesta en servicio del equipo por parte del concesionario Challenger en la explotación agrícola permite al concesionario comprobar que estas instrucciones de utilización y de mantenimiento se han comprendido correctamente. Consulte siempre al concesionario Challenger si no entiende alguna parte de este manual. Es importante comprender y respetar estas instrucciones.

El manual no aborda todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento de los implementos y accesorios que pueden instalarse en el momento de la entrega del tractor o posteriormente. Es esencial que los operarios utilicen y entiendan los manuales del operario relativos a estos implementos y accesorios.

IMPORTANTE: Este manual se debe guardar siempre en el tractor. Ponerse en contacto con el concesionario Challenger para obtener copias suplementarias.

Este capítulo del Manual del operario destaca ciertas situaciones básicas relativas a la seguridad que pueden presentarse durante el funcionamiento y el mantenimiento normal del tractor y proporciona la información necesaria para hacer frente a dichas situaciones.

Este capítulo es un complemento de las instrucciones de seguridad que pueden figurar en otros capítulos de este manual.

Puede ocurrir que sea necesario tomar precauciones adicionales según los equipos utilizados, las condiciones de trabajo sobre el terreno o en la zona de mantenimiento. Challenger no puede en ningún caso controlar de manera directa la puesta en servicio, el funcionamiento, las inspecciones, el engrase o el mantenimiento del tractor. USTED es responsable de aplicar las normas de seguridad necesarias en las áreas mencionadas.



ADVERTENCIA:

Es su responsabilidad leer y comprender las instrucciones que aparecen en este capítulo antes de comenzar a utilizar el tractor.

Se deben cumplir estrictamente durante toda la jornada de trabajo.

Mantenimiento, piezas de repuesto, accesorios y condiciones de uso

El mantenimiento diario debe efectuarse sistemáticamente y, además, es necesario mantener un registro de las horas de servicio.

Cuando se requieran piezas de repuesto, es importante utilizar sólo piezas originales de Challenger. Los concesionarios Challenger suministran piezas originales y pueden ofrecer consejos sobre su montaje y utilización. La utilización de piezas de calidad inferior puede ocasionar graves daños. Se recomienda a los clientes que sólo compren las piezas de repuesto en un concesionario Challenger autorizado. Del mismo modo, solo se deben utilizar accesorios que se adapten específicamente al tractor.

Debido a las importantes variaciones en las condiciones de utilización, el fabricante no puede formular afirmaciones completas o absolutas en sus publicaciones en lo que se refiere a los rendimientos o a los modos de utilización de sus máquinas, ni aceptar la responsabilidad de pérdidas o daños que pudieran resultar de estas afirmaciones o posibles errores u omisiones.

Si se va a utilizar el tractor en condiciones anormales que pudieran causar daños (por ejemplo, en agua profunda o en cultivos de arroz), consultar al concesionario Challenger para obtener instrucciones especiales; en caso contrario, la garantía podría quedar anulada.

Estos tractores están diseñados únicamente para actividades agrícolas habituales (utilización prevista). El uso para cualquier otra actividad (sobre todo trabajos forestales) se considera contrario al previsto.

Un estricto cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación establecidas por Challenger es parte fundamental del uso previsto de la máquina.

IMPORTANTE: *Challenger declina toda responsabilidad en caso de que se produzcan daños en el quipo o lesiones físicas a consecuencia de un uso inadecuado.*

Estos tractores sólo deben ser utilizados, mantenidos y reparados por personal que conozca bien todas sus características particulares y que esté al tanto de las medidas de seguridad aplicables (prevención de accidentes).

Se aconseja expresamente a los clientes que se dirijan a un concesionario Challenger en caso de que surjan problemas de posventa y para todo ajuste que pudiese resultar necesario.

2.2 Símbolos y términos relativos a la seguridad

2.2.1 Símbolos y términos relativos a la seguridad

Señal



El símbolo de seguridad significa ATENCIÓN. ¡ESTAR ALERTA! SU SEGURIDAD DEPENDE DE ELLO.

El símbolo de seguridad permite identificar los mensajes de seguridad importantes en las máquinas y las indicaciones de seguridad, en los manuales o en otros sitios. En caso de que vea esta señal, sea consciente de los riesgos de lesión o de los peligros de muerte. Respetar las instrucciones indicadas en el aviso de seguridad.

¡La SEGURIDAD es primordial! ¿Por qué?

- LOS ACCIDENTES PUEDEN CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE
- LOS ACCIDENTES SALEN CAROS
- LOS ACCIDENTES PUEDEN EVITARSE

Términos

Los términos **PELIGRO**, **AVISO** y **PRECAUCIÓN** se utilizan con el símbolo de advertencia de seguridad. Es esencial aprender a reconocer estas advertencias de seguridad y seguir las medidas e instrucciones de seguridad recomendadas.



PELIGRO:

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, ocasionará la MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.



ADVERTENCIA:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría dar como resultado la MUERTE O LESIONES GRAVES.



PRECAUCIÓN:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede dar como resultado LESIONES LEVES o MODERADAS.

Los términos **IMPORTANTE** y **NOTA** no están relacionadas directamente con la seguridad personal, sino que se utilizan para proporcionar información y consejos adicionales sobre la utilización o mantenimiento del equipo.

IMPORTANTE: *identifica instrucciones o procedimientos específicos que, si no se aplican de manera estricta, podrían ocasionar daños o la destrucción del tractor, del equipo o del entorno.*

NOTA: *identifica puntos de especial interés para obtener un funcionamiento o reparaciones más eficientes y adecuadas.*

2.3 Instrucciones y pegatinas de seguridad

2.3.1 Comprobación y sustitución de las instrucciones y pegatinas de seguridad



ADVERTENCIA:

No quite ni cubra nunca las instrucciones ni los rótulos de seguridad.

Sustituya o reponga las instrucciones y los rótulos de seguridad que sean ilegibles o que falten. El concesionario dispone de rótulos de repuesto si se perdieran o sufrieran daños. Si se ha adquirido un tractor de segunda mano, compruebe que todas las instrucciones y rótulos de seguridad sean correctos, legibles y que se encuentren en la posición adecuada. Para ello, consulte la sección sobre la forma y ubicación de los rótulos.

2.3.2 Presentación y ubicación de las instrucciones y pegatinas de seguridad

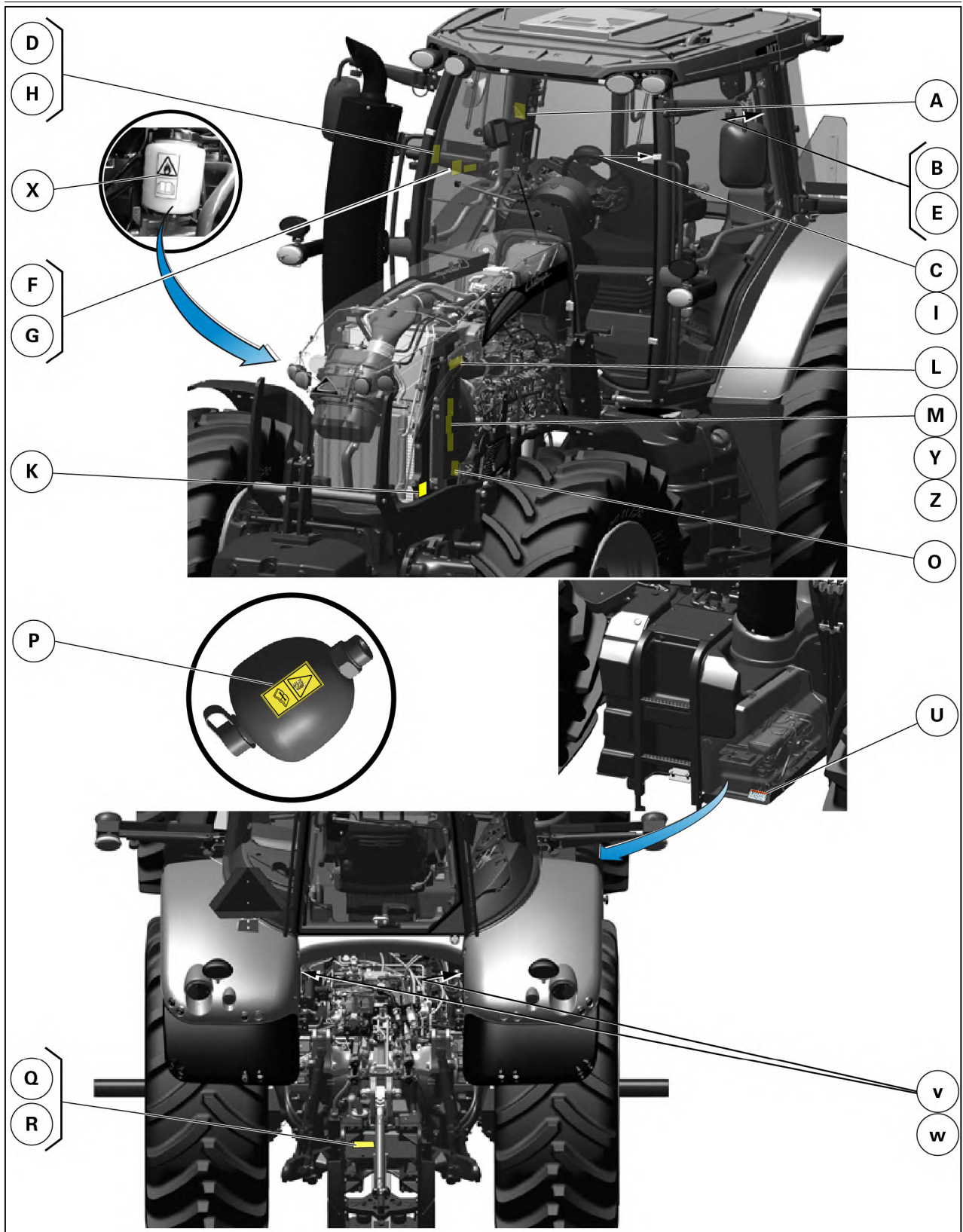


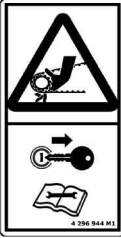



Fig. 1

	<ul style="list-style-type: none"> • 4296950M1 ((A)) • PELIGRO: Normas generales de seguridad <p>Lea el manual de mantenimiento y los consejos de seguridad antes de arrancar y observe el contenido cuando esté en funcionamiento.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296958M1 ((B)) • ADVERTENCIA: Volcado del tractor - Estructura de protección en caso de vuelco (ROPS) <p>Abróchese el cinturón de seguridad una vez que esté sentado en el asiento (operador e instructor) y antes de que se mueva el tractor.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296946M1 ((C)) • ADVERTENCIA: Riesgo de ser aplastado o atropellado por el tractor. <p>Detenga el motor y retire la llave antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento o de reparación.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4297924M1 ((D)) • PELIGRO: Riesgo de que la pala cargadora delantera entre en contacto con el tendido eléctrico del techo. Riesgo de lesiones graves o mortales. <p>Tractores equipados con pala cargadora delantera: Extreme las precauciones para evitar entrar en contacto con los tendidos eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenga una distancia de seguridad adecuada con respecto al tendido eléctrico del techo siempre que utilice la pala cargadora delantera. Consulte la normativa nacional vigente sobre distancias de seguridad respecto al tendido eléctrico.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4356345M1 ((E)) • ADVERTENCIA: Posible inhalación de sustancias peligrosas. • Lea las instrucciones en el Manual del Operador y consulte las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del producto. Lleve puesto equipo de protección personal siempre que sea necesario.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4349217M1 ((F)) • ADVERTENCIA: Remolcado • Lea con atención las instrucciones específicas del Manual del Operador antes de remolcar el tractor.

	<ul style="list-style-type: none"> • 4352953M2 ((H)) solo para versiones Deluxe/Premium • PELIGRO: Seguridad en carretera. • Tráfico en carretera: Desactive el sistema de guiado automático y el sistema SpeedSteer.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4350591M1 ((I)) • ADVERTENCIA: Ejes largos. • Permanezca a una distancia segura de personas y objetos cuando conduzca con ejes largos.
	<ul style="list-style-type: none"> • 523251D1 o ACW0232290 ((K)) • PELIGRO: Riesgo de explosión del motor. • No pulverice nunca éter hacia la entrada de aire del motor.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4298645M2 ((L)) • ADVERTENCIA: Líquido caliente en la reserva. Peligro de quemaduras en la piel. <p>Detenga el motor, quite la llave y espere a que el conjunto se enfríe antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento o reparación.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296967M1 ((M)) • ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura: superficies calientes. <p>Manténgase alejado de las partes calientes del motor cuando el motor haya estado en marcha.</p> <p>Apague el motor, quite la llave y espere a que el sistema se enfríe antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296985M1 ((O)) • PELIGRO: Aplastamiento de dedos o manos. • No trabaje nunca en una zona donde exista riesgo de aplastamiento por movimiento de piezas.

	<ul style="list-style-type: none"> • ACW0018280 ((P)) • PELIGRO: Peligro de explosión. El acumulador hidráulico contiene aceite y gas a presión. • El acumulador hidráulico contiene aceite y gas a presión. Consulte las instrucciones del manual técnico para obtener información sobre el proceso de desinstalación y reacondicionamiento.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4375856M1 ((Q)) • PELIGRO: Peligro de enredo en un eje de la TDF conectado a un instrumento. • No instale la pieza móvil de la TDF.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4297148M1 ((R)) • ADVERTENCIA: Riesgo de caída <p>Mantenga una distancia de seguridad adecuada con respecto al tractor.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 3786812M1 ((U)) • ADVERTENCIA: Baterías • Según el estado de California, los bornes de las baterías, sus terminales y otros elementos relacionados contienen plomo y otras sustancias derivadas que provocan cáncer y otra serie de complicaciones del proceso de reproducción. <p>Lávese las manos tras la manipulación.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4392020M1 ((V)) • ADVERTENCIA: Peligro de aplastamiento del torso: fuerza dirigida hacia el lateral. • Permanezca alejado del área de movimiento vertical mientras el brazo basculante está en movimiento.
	<ul style="list-style-type: none"> • 4392000M1 ((W)) • PELIGRO: Riesgo de giro excesivo en la parte trasera <p>No tire nunca desde la parte superior de la línea central del eje trasero. Consulte el Manual del Operador para obtener más información.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • 4354351M1 ((X)) • ADVERTENCIA: Riesgo de incendios <p>Lea las instrucciones de seguridad del Manual del Operador.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296944M1 ((Y)) • ADVERTENCIA: Riesgo de enredo en las correas de transmisión. <p>Mantenga las manos alejadas de las piezas y correas giratorias cuando el motor esté en marcha.</p> <p>Apague el contacto y saque la llave antes de intervenir en el tractor.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 4296971M1 ((Z)) • ADVERTENCIA: Riesgo de corte: ventilador del motor. <p>Mantenga las manos alejadas del ventilador y de las correas cuando el motor esté en marcha.</p> <p>Apague el motor y quite la llave antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento.</p>

2.4 Instrucciones generales de seguridad

2.4.1 Conocer los símbolos e instrucciones de seguridad

Usted es el único responsable de la seguridad. Una aplicación correcta de las medidas de seguridad no sólo servirá para protegerle, sino también para proteger a las personas que se encuentren a su alrededor. Antes de utilizar el tractor, se debe estudiar atentamente las instrucciones de este manual, así como las pegatinas e instrucciones de seguridad fijadas en el tractor. Se deben considerar una parte integrante del procedimiento de seguridad. Tenga en cuenta también las medidas habituales de seguridad en el trabajo y, sobre todo, no olvide que:

La seguridad depende de usted. Puede evitar accidentes que ocasionan lesiones graves o la muerte.



ADVERTENCIA:

En algunas de las ilustraciones de este manual, los paneles y protecciones de seguridad se han suprimido para que las explicaciones resulten más claras. No utilizar nunca el tractor sin haber colocado estas piezas. Si alguna de estas piezas se ha retirado para realizar reparaciones, deben volver a colocarse antes de utilizar el tractor.

2.4.2 Familiarización del operario con la utilización del tractor



ADVERTENCIA:

El conductor no debe consumir alcohol ni medicamentos que pudieran hacerle perder la concentración o la coordinación. Un conductor que tome medicinas, prescritas o no, debe consultar a un médico acerca de su capacidad para conducir una máquina con plena seguridad.

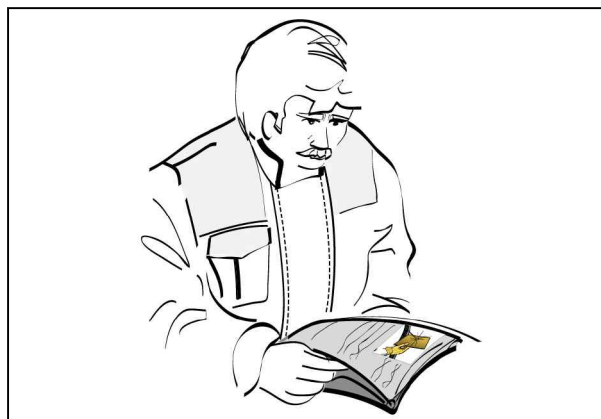


Fig. 2

- Para poder utilizar el tractor, antes se debe:
 - estar familiarizado con el manejo de un tractor agrícola
 - haber sido formado en el manejo del tractor que acaba de adquirir
 - haber leído y comprendido todo este manual — Consultar siempre con el concesionario si se tiene cualquier duda o no se entiende alguna parte del manual
 - saber las reglas y normas de seguridad aplicables al trabajo que está realizando. Algunas normativas precisan, por ejemplo, que los menores de 16 años no están autorizados a conducir maquinaria, incluidos los tractores. Usted es responsable de conocer estas normas y de respetarlas en el lugar de trabajo o en una situación dada. Estas normas incluyen las instrucciones de seguridad relativas al funcionamiento correcto del tractor que se describen en este manual, si bien no se limitan a éstas.
- No permita que un niño o una persona no cualificada conduzca el tractor.
- No permita a los niños utilizar el asiento del instructor.
- El asiento del instructor debe utilizarse sólo durante periodos cortos.



ADVERTENCIA:

Cuando las condiciones de trabajo no son adecuadas, disminuya la velocidad y conduzca con mayor prudencia utilizando las 4 ruedas motrices, si el tractor está provisto de este sistema.

Es importante conocer bien el funcionamiento del tractor, así como el de sus accesorios e implementos fijados.

No olvide que la lluvia, la nieve, el hielo, la gravilla o un suelo blando pueden modificar el funcionamiento del tractor.

2.4.3 Llenado del depósito de combustible



ADVERTENCIA:

- Apague siempre el motor antes de llenar el depósito.
- No fume mientras se llena el depósito de combustible del tractor. Manténgase alejado de cualquier llama .
- Actúe con cuidado para evitar salpicaduras.



Fig. 3

Llenado con DEF



ADVERTENCIA:

Evite todo contacto con los ojos, la piel y la ropa.

- Actúe con cuidado para evitar salpicaduras.
- Si se ingieren grandes cantidades de producto, acuda a un médico de inmediato. NO provoque el vómito a no ser que así lo indique el personal médico. No administre líquidos a una persona que esté inconsciente.
- En caso de contacto con la piel, lávese con agua abundante y retire la ropa contaminada.
- En caso de contacto con los ojos, aclárese inmediatamente con agua corriente. En el caso de irritación, busque asistencia médica.
- En caso de inhalación, respire aire puro y busque asistencia médica si es necesario.
- Evite que el líquido DEF entre en contacto con otros productos químicos.
- Los restos de urea no deben descargarse en los drenajes.



Fig. 4

2.4.4 Montaje y desmontaje del asiento del operador

- Utilizar siempre tres puntos de apoyo con el tractor y colocarse frente a este para subir y bajar del asiento del operador. ("Tres puntos de apoyo" significa que las dos manos y un pie o una mano y los dos pies estén en contacto con el tractor en el momento de subir y de bajar).
- Limpiarse el calzado y las manos antes de subir al tractor.

- Utilizar las barandillas de seguridad, las empuñaduras de sujeción, las escaleras y los estribos (según las opciones instaladas) al subir o bajar del tractor.
- No utilizar las palancas de control como empuñaduras de sujeción.
- No pisar los pedales al salir y entrar.
- Nunca se debe subir o bajar de un tractor en movimiento.
- No saltar nunca de un tractor en marcha, salvo en caso de emergencia.

2.4.5 Procedimiento obligatorio previo a la limpieza del tractor

Antes de abandonar el asiento del operador, ya sea durante el trabajo o al final de la jornada, siempre:

Procedimiento

1. Inmovilice el tractor aplicando el freno de estacionamiento o seleccionando ParkLock en la posición de bloqueo (símbolo de candado cerrado) (según opción).



PELIGRO:

Coloque la palanca del inversor o, en función de la opción, la palanca PowerShuttle, en posición de punto muerto.

2. Desacople la TDF delantera y trasera.
3. Baje los accesorios hasta el suelo.
4. Apague el motor (consulte el capítulo Funcionamiento del Manual del Operador). Asegúrese de que el motor no está funcionando a ralentí y se ha detenido.
5. Saque la llave de contacto.

This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com